

Bu bağımsız bir çeviridir. Bir uzlaşmazlık durumunda İngilizce versiyon geçerli olacaktır

Çevre, Sosyal ve Yönetişim (ÇSY) Çerçevesi

7 Mart 2025

Giriş

Bu belge Vitol'un¹ sağlık, güvenlik, çevre, insan ve işçi hakları ve topluluklar gibi konuları kapsayan Çevresel, Sosyal ve Yönetişim (ÇSY) çerçevesini içermektedir. Bu çerçeve, inandığımız değerler ve gerekliliklerimizin yanı sıra insan haklarına saygı gösterme ve sorumlu ÇSY performansı elde etme yaklaşımımızı ortaya koymaktadır. Çerçeve üzerinde çalıştığımız standartları ve performansı temel performans göstergelerine (KPI'lar) atıfta bulunarak izleme gerekliliği ayrıntılı şekilde açıklanmaktadır.

Kendimiz için yüksek standartlar belirliyoruz ve bunların başarmak için çok çalışmamız gereken hedefler olduğunu kabul ediyoruz. Bu da Vitol ve çalışanlarının sürekli dikkatli olması gerektiğini ifade etmektedir.

ÇSY yaklaşımımız ÇSY Komitesi tarafından denetlenmekte ve standartlar, prosedürler ve süreçler aracılığıyla işletme genelinde entegre edilmektedir. Bu çerçeve Vitol Yönetim Kurulu tarafından onaylanmıştır

¹ Bu belgede, "Vitol" ve "Vitol Grubu" terimleri kolaylık sağlamak amacıyla kullanılmıştır ve Vitol Netherlands Coöperatief U.A. ile her biri ayrı ve farklı tüzel kişilikler olan doğrudan ve dolaylı bağlı ortaklıkları ve iştiraklerini ifade etmektedir. Ayrıca, "biz", "bize", "bizim" ve "kendimiz" kelimeleri genel olarak "Vitol Grubu" şirketlerini ifade etmek için kullanılmaktadır.

Vitol'ün inandığı ÇSY değerleri

Faaliyetlerimiz çalışanlar, yükleniciler, komşu topluluklar ve çevre için güvenli olmalıdır – ÇSY hususlarının işimizin ayrılmaz bir parçası olmasını sağlamayı taahhüt ediyoruz

Sıfır zarar yaklaşımını hedefliyoruz – Olayların ve ramak kala durumların raporlanmasını, araştırılmasını ve bunlardan ders çıkarılmasını taahhüt ediyoruz

Çevrenin öneminin ve kırılganlığının farkındayız – Yüksek ÇSY standartlarını koruyarak çevre üzerindeki etkimizi en aza indirmeye çalışmayı taahhüt ediyoruz

Risk bazlı yaklaşım faaliyet gösterdiğimiz karmaşık ortamları ve coğrafyaları yönetmek için en uygun yaklaşımdır – Bunu titizlikle uygulamayı taahhüt ediyoruz

Tüm faaliyetlerimiz yürürlükteki yasal ve düzenleyici sistemler uyumlu olmalıdır – Uygun süreçlerin, kaynakların ve sistemlerin yürürlükte olmasını sağlayarak bunu gerçekleştirmeyi taahhüt ediyoruz

Uluslararası alanda kabul görmüş tüm insan haklarına saygı göstermeye kararlıyız – Faaliyetlerimizi [BM İş Dünyası ve İnsan Hakları Rehber İlkelerine](#) uygun olarak yürütmeye çalışacağız

Performansımızı izleyecek ve geliştireceğiz – Performansımızı izlemeyi, takip etmeyi ve açıklamanın yanı sıra, uygun olduğu durumlarda hedefler belirlemeyi ve ÇSY performansımızı iyileştirmek için denetimleri kullanmayı taahhüt ediyoruz

İletişim ve şeffaflığın öneminin farkındayız – Tüm temel paydaşlarla uygun şekilde iletişim kurmayı taahhüt ediyoruz

Sorumluluk, Vitol kültürünün ayrılmaz bir parçasıdır – Bireyler, ekipler ve kurumsal bir grup olarak eylemlerimizin sorumluluğunu üstlenmeyi taahhüt ediyoruz

Vitol CEO'su
Russell Hardy

Vitol'ün ÇSY gereksinimleri

1. Yasa ve Yönetmeliklere Uygunluk

Operasyonları, ekipmanları ve faaliyetleri ilgili ÇSY yasalarına, yönetmeliklerine ve izinlerine uygun olarak yönetmek. Belirli yasaların veya sektör uygulamalarının mevcut olmadığı durumlarda, riskleri azaltmak için mantıklı bir yaklaşım uygulamak

2. Risk Yönetimi

- 2.1. İş gereksinimleri tarafından belirlenen kabul edilebilir bir seviyeye kadar riskleri belirleyerek, izleyerek, değerlendirerek ve azaltarak ÇSY ve operasyon yönetiminde risk temelli bir yaklaşım benimsemek
- 2.2. Aşağıdakiler gibi ancak bunlarla sınırlı olmayan yüksek riskli faaliyetlerin izinler ve/veya güvenli çalışma sistemleri ile iyi bir şekilde kontrol edildiğinden emin olmak:
 - (a) Ulaşım (ör. kamyon, demir yolu, gemi, mobil ekipman)
 - (b) Kazı çalışmaları ve kapalı alan girişi
 - (c) Sıcak çalışma, enerji ve elektrik izolasyonu
 - (d) Yangın, patlama ve zararlı atmosfer risklerine duyarlı faaliyetler
 - (e) Yüksekte çalışma
 - (f) Kaldırma aktiviteleri

3. Liderlik, Eğitim ve Yetkinlik

- 3.1. Örnek olmak, meslek hastalıklarını ve vakaları önlemek için insanları güvenli olmayan durumlara müdahale etmeye, alkanız olsun yada olmasın ve bunları bildirmeye teşvik etmek
- 3.2. Görevlerini yetkin bir şekilde yerine getirebilmeleri için çalışanlara, yüklenicilere ve ziyaretçilere uygun ve sürekli ÇSY bilgileri, riske göre uyarlanmış eğitim ve gözetim sağlamak

4. Yönetim Sistemleri

- 4.1. Uygun olduğu durumlarda, aşağıdakileri kapsayan risk temelli ÇSY yönetim sistemleri oluşturmak:
 - (a) İnsan ve işçi hakları
 - (b) Kişisel veya işlem güvenlik riskleri
 - (c) Uygun kişisel koruyucu ekipman (KKE), sıhhi tesisler, ilk yardım kitleri ve içme suyu sağlanması
 - (d) Çevresel koruma, biyolojik çeşitlilik hususlarda buna dahildir
 - (e) Sağlık riskleri ve potansiyel sağlık tehlikelerine maruziyet
 - (f) Güvenlikle ilgili konular
 - (g) Şikâyetle bulunan kişilere karşı her türlü misillemenin yasaklanması ve alınan şikâyetlerin kayıtlarının tutulması da dâhil olmak üzere şikâyet ve şikâyet yönetimi
 - (h) Alkol ve uyuşturucu testi
 - (i) Yüklenicilerin ve tedarikçilerin seçimi ve yönetimi

5. Hedefler ve Ölçüm

- 5.1. ÇSY performansını iyileştirmeye yönelik ölçülebilir hedefler belirlemek. İlgili olduğu durumlarda aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:
 - (a) ÇSY ile ilgili gecikmeli ve önde gelen ölçütler (ör. kayıp zamanlı yaralanmalar, süreç güvenliği ölçütleri, ramak kala durumları)
 - (b) Gürültü, koku ve diğer şikâyetler
 - (c) Enerji, atık ve su yönetimi
 - (d) Kirliliği önleme
- 5.2. ÇSY performansını izlemek ve ölçmek için işletmeye özel KPI'lar oluşturmak, toplamak ve analiz etmek
- 5.3. Vitol ÇSY KPI'ları üç ayda bir Vitol Grubu ÇSY birimine raporlanmalıdır

6. İnsan Hakları

- 6.1. Uluslararası İnsan Hakları Beyannamesi², Uluslararası Çalışma Örgütü'nün Çalışma Yaşamında Temel İlkeler ve Haklar Bildirgesi³ ve özellikle Denizcilik Çalışma Sözleşmesi'nde denizcilikle ilgili olanlar da dâhil olmak üzere, uluslararası düzeyde tanınan tüm insan haklarına saygı göstermeyi taahhüt etmek
- 6.2. Yaş, cinsiyet, ırk, kültürel miras, etnik köken, cinsel yönelim, din veya engellilik durumuna bakılmaksızın ayrımcılıktan uzak, çeşitlilik içeren ve kapsayıcı bir çalışma ortamı sağlamak
- 6.3. Çalışanlara yönelik taciz ve haksız muameleyi yasaklamak ve önlemek
- 6.4. Çalışma saatleri, koşulları ve ücretlerle ilgili yasal gerekliliklere uyulmasını sağlamak
- 6.5. İnsan hakları üzerinde olumsuz etkilere maruz kalma riski daha yüksek olabilecek hassas veya marjinal gruplara karşı daha özenli olmak
- 6.6. Çocuk işçiliğini yasaklamak ve önlemek: 18 yaşın altındaki işçilerin tehlikeli işlerde ve gece işlerinde çalıştırılmasını yasaklamak; 138 ve 182 sayılı ILO sözleşmelerinde izin verilen özel durumlar haricinde zorunlu eğitimi tamamlamadan ve 15 yaşından küçük işçilerin çalıştırılmasını yasaklamak veya yerel yasalara göre daha yüksek bir standart uygulamak
- 6.7. Zorla çalıştırmayı yasaklamak ve önlemek: hiçbir işçinin şiddet, gözdağı, mali baskı veya ceza ya da yaptırım tehdidi yoluyla kendi iradesi dışında çalışmaya zorlanmamasının yanı sıra insan kaçakçılığı, hareket özgürlüğünün kısıtlanması ve kimlik belgelerine el konulması gibi istismar edici işgücü uygulamalarına maruz kalmamasının sağlanması
- 6.8. Çalışanların bir sendikaya katılma, sendika kurma veya sendikaya katılmama haklarına saygı göstermek ve temsilcileriyle iyi niyetle pazarlık yapmayı taahhüt etmek

7. Güvenlik

- 7.1. Yüksek riskli yerlere gerçekleştirilen seyahat için gereken önlemlerin alındığından emin olmak
- 7.2. İç ve dış kaynaklardan kaynaklanan şiddet, yıldırma ve diğer olumsuz koşulların önlenmesine yönelik iş yeri güvenliğini tesis etmek
- 7.3. Güvenlik yönetiminin uluslararası standartlar, yerel politikalar ve yasalarla tutarlı olmasını sağlamak

² Medeni ve Siyasal Haklara İlişkin Uluslararası Sözleşme'de yazılı olarak belirtilen İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi; Ekonomik, Sosyal ve Kültürel Haklara İlişkin Uluslararası Sözleşme'sinden oluşur

³ Örgütlenme özgürlüğü ve toplu pazarlık hakkının etkin bir şekilde tanınması, zorla veya zorunlu çalıştırmanın ortadan kaldırılması, çocuk işçiliğinin etkin bir şekilde ortadan kaldırılması, istihdam ve meslek bakımından ayrımcılığın ortadan kaldırılması

- 7.4. Güvenlik düzenlemelerini, uygun olduğu hallerde, Birleşmiş Milletler Kolluk Kuvvetlerinin Güç ve Ateşli Silah Kullanımına İlişkin Temel İlkeler ve Güvenlik ve İnsan Haklarına İlişkin Gönüllü İlkeler doğrultusunda yönetmek
- 7.5. Güvenlik düzenlemelerinin yerel topluluklar üzerindeki olumsuz etkilerini azaltmak

8. Durum Tespiti

- 8.1. Mümkün olan yerlerde, şu amaçlar doğrultusunda risk temelli çevresel ve insan hakları durum tespitini sürekli olarak gerçekleştirmek:
- (a) örneğin ÇSY etki değerlendirmeleri yoluyla, kendi faaliyetlerimizden ve iş ilişkilerimizden kaynaklanabilecek veya bunlarla bağlantılı olabilecek mevcut ve potansiyel etkileri belirlemek ve değerlendirmek
 - (b) etkilerden kaçınmak, bunları önlemek veya hafifletmek ve meydana gelmeleri halinde bu tür etkilerle uygun bir şekilde başa çıkmak amacıyla eylemleri ciddiyetine ve meydana gelme olasılığına göre önceliklendirmek
 - (c) mevcut ve potansiyel etkileri ele almak için alınan önlemleri değerlendirmek
 - (d) özellikle zorla çalıştırma ve çocuk işçiliği ile ilgili olarak, yukarıdaki (a) ila (c) maddelerine ek olarak risk yönetim planını değerlendirmek ve güncellemek
- 8.2. Üstlenebileceğimiz bazı durum tespiti örnekleri: Yerinde kontroller yapmak; uluslararası kuruluşlardan, resmi makamlardan, sivil toplumdan ve uzmanlardan bilgi toplamak; iş ortaklarımızdan güvence almak ve tanınmış standartları ve sertifika sistemlerini kullanmak

9. Paydaş Katılımı ve İletişim

- 9.1. Vitol ve yerel ÇSY çerçeveleri hakkında farkındalık ve anlayış sağlamak için ilgili paydaşlarla iki yönlü iletişim kanalları geliştirmek
- 9.2. İş ortaklarımızı ÇSY beklentileri konusunda bilgilendirmek
- 9.3. Olumsuz etkilerin önlenmesi ve azaltılmasını iyileştirmek için kapasite oluşturmak, uygun olduğunda insan hakları yönetim sisteminin etkinliğini değerlendirmek için faaliyetlerimizden potansiyel olarak etkilenen bireylerle iletişim kurmak
- 9.4. Kendilerini etkileyebilecek ilgili çevre, sağlık ve güvenlik riskleri hakkında bilgi sahibi olmalarını sağlamak için paydaşlarla iletişim kurmak
- 9.5. ÇSY çalışmaları hakkında bilgi vermek

10. Olay Raporlama ve Yönetim

- 10.1. Büyük kaza tehlikeleri için ÇSY olay yönetim planları oluşturmak ve test etmek (örneğin proses güvenliği olayları, muhafaza kaybı, nakliye acil durumları vb.)
- 10.2. Temel nedenleri tespit etmek ve tekrarını önlemek için ÇSY olaylarını ve gerçekleşme olasılığı yüksek ramak kala olayları raporlamak, araştırmak ve bunlardan ders çıkarmaya yönelik bir sürece sahip olmak

11. Performans Değerlendirmesi

Uygun niteliklere sahip personel kullanarak hedeflerimize göre ilerlemeyi kıyaslamak için periyodik operasyon denetimleri başlatmak

Kapsam ve Uygulama

Bu çerçeve Vitol için çalışan tüm çalışanların, yüklenicilerin ve diğer paydaşların faaliyetlerini kapsar. Vitol'ün hissedarı olduğu tüm şirketlerin bu veya benzer standartlara uymasını bekliyoruz, ancak etkimizin hissedarlığımızla ve diğer faktörlerle orantılı olacağını kabul ediyoruz. Ayrıca, iş ortaklarımızı ve paydaşlarımızı bu çerçeveye veya benzer bir standarda uygun hareket etmeye teşvik ediyor ve uygun ve ilgili olduğu durumlarda bunu gerçekleştirmeleri için onları desteklemeye çalışıyoruz

Bazı durumlarda, ulusal hukuk uluslararası düzeyde tanınan bir insan hakkına uyulmasını yasaklamaktadır. Ulusal hukuk ve uluslararası insan hakları standartlarının farklı olduğu durumlarda, mümkün olan yerlerde daha yüksek olan standardı takip ederiz; bunların çatıştığı durumlarda, yerel yasalara uygun olarak uluslararası kabul görmüş insan haklarına saygıyı teşvik etmek için alternatif önlemler geliştirmeye çalışırız

Şikâyet ve Endişelerin Bildirilmesi

Vitol'ün şikâyet mekanizması ve diğer raporlama kanalları, potansiyel ve fiili ÇSY etkilerine ilişkin farkındalığımızı artırmak, bunları derhal araştırmak ve uygun önlemleri almak için mevcuttur

Vitol, endişelerini dile getiren veya bu ÇSY çerçevesiyle tutarsız olduğunu düşündükleri davranışları bildiren paydaşlara karşı misilleme yapılmaması ilkesini benimser

Sonuçlar

ÇSY çerçevemiz, kendimizden ve iş ortaklarımızdan beklediğimiz standartları özetlemektedir. Vitol bu çerçevenin ihlal edilmesini ciddiye alır. Bu ÇSY çerçevesine uyulmaması disiplin cezasına, bir iyileştirme ve/veya düzeltme planının uygulanmasına ve uygun durumlarda istihdamın veya iş ilişkisinin askıya alınmasına veya sona erdirilmesine neden olabilir.